



## Come leggere l'orario?

### Carta dei percorsi

Se conoscete l'ubicazione geografica del vostro percorso potete leggere, sulla rispettiva carta figurante sul lato anteriore della copertina, il numero del quadro d'orario.

### Elenco delle località

In questo elenco trovate, per ordine alfabetico, tutte le località che sono servite dai trasporti pubblici. Prima del nome, è indicata l'altezza sul livello del mare; dopo il nome, c'è il numero del quadro d'orario.

I numeri di quadri d'orario stampati in grassetto contraddistinguono percorsi ferroviari.

### Numero del quadro d'orario

Trovate il numero del quadro d'orario a sinistra della definizione del percorso.

La numerazione contrassegna la specie del mezzo di trasporto.

Ferrovie in Svizzera

Trasporti a fune

Battelli

Autobus

### Periodi di circolazione limitati per il quadro d'orario

Sotto la definizione del percorso sono stampate eventuali limitazioni dei periodi di circolazione. Queste sono vincolanti per tutto il quadro d'orario.

## Co leger l'urari?

### Charta dals trajects

Sche vus conuschais la posiziun geografica da voss traject, pudais vus leger il numer dal quader d'urari sin la charta dals trajects en il revers davant.

### Register dals lieus

En il register dals lieus chattais vus en successiun alfabetica tut ils lieus che vegnan servids dal traffic public. Avant il num dal lieu è inditgada l'autezza sur mar, davos quel il numer dal quader d'urari.

Quaders d'urari stampads grass inditgeschan las lingias da viafier.

### Numer dal quader d'urari

Vus chattais il numer dal quader d'urari a sanestra dal num dal traject. La numeraziun inditgescha il gener dal med da transport.

Viafiers svizras

Telefericas

Bartgas

Autobus

### Durada da circulaziun limitads per il quader d'urari

Sut il num dal traject chattais vus indicaziuns da durada da circulaziun limitads. Quellas valan per l'entir quader d'urari.

## How to read the Timetable

### Synoptic map

If you know the route you require and where to find it on the map, you can look up its table number in the synoptic map of the folded-in front-cover.

### List of localities

In the list of localities, you find in alphabetic order all the places served by public transport. The altitude a.s.l. is indicated before, and the route table number is indicated after the place name.

Numbers in heavy type denote railway lines.

### Number of route table

You will find the number of the route table to the left of the route indication.

The structured numbering indicates the type of transportation means.

Railways in Switzerland

Cableways

Boats

Buses

### Restricted periods of operation, valid for the respective route table

Below the route specification, you find an indication in case the services are only seasonal. This restriction applies to the entire table of the given route.

Gemeinhliches Re  
 Reproduktion con  
 Riproduzione con  
 atato  
 erboten  
 erbitte  
 atato

<b>Winterthur</b>			<b>923</b>
<b>Zürich Flugh</b>	5 B1	o	<b>937</b>
<b>Zürich HB</b>	7	o	<b>950</b>
Zürich HB			<b>1000</b>
Basel SBB		o	<b>1109</b>
Zürich HB			<b>1001</b>
Luzern		o	<b>1050</b>
Zürich HB			<b>1007</b>
Lugano		o	<b>1322</b>

<b>Winterthur</b>			
<b>Zürich Flughafen</b>	→		o
<b>Zürich HB</b>	7		o
Zürich HB 700			
Basel SBB			o
Zürich HB 660			
Luzern			o
Zürich HB 601			
Lugano			o
Zürich HB 650			
Bern 450			o
Biel/Bienne 410			o
Lausanne 210, 250			o
Genève 150			o
Genève-Aéroport	→		o

**Ortsspalte**

**Abfahrt**

Nach den Ortsnamen stehen generell die Abfahrtszeiten.

**Ankunft**

Wenn Ankunftszeiten angegeben sind, ist das international gebräuchliche Zeichen **O** vorangestellt.

**Anschlüsse**

Die Fahrplanfeldnummern hinter den Ortsnamen verweisen auf wichtige Anschlussstrecken. Das Zeichen **7** gibt die minimal benötigte Umsteigezeit in Minuten innerhalb dieses Haltepunktes an. Ist kein Zeichen aufgeführt, genügen 2 Minuten zum Umsteigen.

Züge und Autobusse warten keine Anschlüsse der Städtischen Verkehrsbetriebe (Trams, Trolleybusse und Busse) ab.

Für Anschlüsse im Verspätungsfall beachten Sie bitte die Hinweise zu den verschiedenen Zugkategorien unter «Zugcharakterisierung» auf den Seiten 4–8.

**Colonne des localités**

**Départ**

Les horaires indiquent généralement les heures de départ.

**Arrivée**

S'il s'agit des heures d'arrivée, le signe **O** figure à droite du nom de la localité.

**Correspondances**

Les numéros de cadres-horaires figurant à droite du nom des localités renvoient aux lignes de correspondances importantes. Le signe **7** indique en minutes le temps minimum nécessaire pour changer de train à cet arrêt. L'absence de signe signifie que 2 minutes suffisent.

Les trains et les autobus n'assurent pas les correspondances avec les transports urbains (trams, trolleybus et bus).

Pour les correspondances lors de retards, référez-vous aux remarques figurant dans les «caractéristiques des trains» aux pages 4–8.

<b>EC</b>	<b>IC</b>	<b>EC</b>	7853
9	573	161	
(*)	R (*)	(*)	
<b>13 12</b>	<b>13 37</b>	<b>13 40</b>	
<b>13 22</b>			
<b>13 32</b>			
<b>13 41</b>			
<b>13 57</b>			
<b>13 59</b>			
			14 02
			14 04
			14 10
			14 13
			14 18

**Fahrplanspalte**

**Art des Verkehrsmittels**

Im Kopf der Fahrplanspalte finden Sie Kennzeichnungen über die Art des Verkehrsmittels wie **EC, IC, \***, **→**, **→→**.

**Colonne des heures**

**Indication du moyen de transport**

En tête des colonnes des heures figurent les caractéristiques du moyen de transport comme **EC, IC, \***, **→**, **→→**.

<b>EC</b>	<b>S1</b>	<b>IR</b>	<b>IR</b>	<b>S1</b>
97	17177	589	2087	17279
(*)		(*)	FA	
<b>19 14</b>	19 20	<b>19 22</b>	<b>19 42</b>	19 50
	19 24			19 54
	19 28			19 58
	19 31			20 01
	19 36			20 06
<b>19 26</b>	19 40			20 10
	19 44			20 14
	19 49			20 19
<b>19 35</b>				© 20 22
				20 26

**Nummer**

Die Nummer wird ebenfalls im Kopf der Fahrplanspalte angegeben.

**Zugcharakterisierung**

Fettgedruckte Zeitangaben und Zuglaufnummern bezeichnen EuroCity-, InterCity-, InterRegio- und RegioExpress-Züge.

Normal gedruckte Zeitangaben und Zuglaufnummern verweisen auf Regio- und S-Bahn Züge.

**Numéro**

Le numéro est aussi mentionné en tête de la colonne des heures.

**Caractéristiques du train**

Les horaires et la ligne désignant le parcours sont imprimés en caractères gras pour les trains EuroCity, InterCity, InterRegio et RegioExpress.

Pour les trains Regio et RER, les horaires et la ligne désignant le parcours sont imprimés en caractères maigres.

### Colonna della località

#### Partenza

Dopo i nomi delle località si trovano generalmente gli orari di partenza.

#### Arrivo

Se sono indicati gli orari di arrivo, viene anteposto il segno **O** utilizzato a livello internazionale.

### Coincidenze

I numeri dei quadri d'orario dietro la località rimandano ad importanti linee in coincidenza. Il segno **7** indica il minimo di minuti necessari per cambiare di treno a questo punto di fermata. Se non è indicato alcun segno, 2 minuti bastano per cambiare.

Treni e autobus non attendono nessuna coincidenza delle aziende di trasporti urbani (tram, trolleybus e bus).

Per le coincidenze in caso di ritardo, si osservino per favore i rimandi alle diverse categorie di treno sotto «Caratteristiche dei treni» alle pagine 5–9.

### Colonna degli orari

#### Genere del mezzo di trasporto

All'inizio della colonna dell'orario vengono indicate le caratteristiche relative al genere del mezzo di trasporto come **EC**, **IC**, **▲**, **☞**.

### Numero

Anche il numero viene riportato in testa alla colonna degli orari.

#### Caratteristica del treno

Gli orari di circolazione e le linee continue in grassetto indicano che si tratta di treni EuroCity, InterCity, InterRegio e RegioExpress.

Le indicazioni stampate in carattere normale indicano che si tratta di treni Regio e S-Bahn (Rete celere).

### Colonna dal lieu

#### Partenza

Suenter ils nums dals lieus stattan en general ils temps da partenza.

#### Arriv

Sch'il temp d'arriv è inditgà, figurëscha davant quel il segn internazional **O**.

### Colliaziuns

Ils numers dal quader d'urari inditgads davos ils nums locals rinviëschan a trajets da colliaziun impurtants. Il segn **7** inditgescha en minutas il temp minimal necessari per midar tren a questa fermada. Sch'i n'è inditgà nagut tanschan duas minutas per midar tren.

Trens e bus na spetgan naginas colliaziuns dal traffic local urban (trams, trolleybus e bus).

Per colliaziuns en cas d'in retard observai per plaschair las indicaziuns per las differentas categorias da trens sut «Characterisaziun dal tren» sin las paginas 5–9.

### Colonna d'urari

#### Gener da med da transport

Al chau da la colonna d'urari chattais vus segns davart il gener dal med da transport sco **EC**, **IC**, **▲**, **☞**.

### Numer

Il numer vegn medemamain inditgà al chau da la colonna d'urari.

#### Gener da tren

Indicaziuns da temp e lingias da tren stampadas grass designeschan trens EuroCity, InterCity, InterRegio e RegioExpress.

Indicaziuns da temp e lingias da tren stampadas normal designeschan trens Regio e trens S.

### Station name column

#### Departure

Timings given after the station names generally denote departure times.

#### Arrival

Where arrival times are indicated, then the sign **O** precedes the time indications. This is international usage.

### Connections

The timetable numbers next to place names refer to important connecting routes. The character **7** indicates the minimum number of minutes required for changing trains within the same stop. If this character is not indicated, two minutes are enough to change trains.

Trains and buses do not wait for services operated by municipal transport systems (trams, buses, trolleybuses).

For connections in the event of delays, please note the references to the various types of train under "Train identification" on pages 5–9.

### Timetable column

#### Type of transportation means

At the head of the column, you find symbols identifying the type of train or the type of transportation means, like **EC**, **IC**, **▲**, **☞**.

### Number

The number is also given at the head of a column.

#### Indications denoting train types

Heavy print for time indications and for the vertical lines showing train runs, denotes EuroCity-, InterCity-, InterRegio- and RegioExpress Trains.

Normal print stands for Regio Trains and "S-Bahn" Rapid Transit System.

Gewerhliches Re...  
 Reproduktion con...  
 Riproduzione con...  
 Erbotenen...  
 atato

19 35	<b>20 17</b>			
20 02	<b>20 23</b>			
20 08	<b>20 28</b>		<b>21 01</b>	
20 20	<b>20 40</b>			
20 36	<b>20 53</b>	20 55		
20 39	<b>20 56</b>	20 59	<b>21 22</b>	
ICN	IC	EC	S1	
1544	23594	744	190	23194
✕ ♯ Δ		✕ ♯ FA	✕ ♯ ♯	
<b>20 48</b>	<b>21 00</b>	<b>21 11</b>	<b>21 23</b>	21 25
			FC Münch	21 28
				21 30
<b>20 55</b>	21 12	<b>21 18</b>		21 35
<b>20 56</b>	<b>21 19</b>			21 35

**Umsteigen**

Die Lauflinie rechts der Verkehrszeit zeigt an, auf welchen Strecken der Zug/das Schiff verkehrt. Steht die Lauflinie auch in den Anschlussangaben, fährt der Zug/das Schiff über diese Strecke, so dass nicht umgestiegen werden muss.

**Changement**

La ligne continue à droite des heures de circulation indique le parcours sur lequel le train/le bateau circule. Si la ligne figure aussi à droite des heures données en correspondance, cela signifie que le train/le bateau circule aussi sur ce parcours et qu'il n'est pas nécessaire de changer.

**Zugspalte**

(...) Verkehrt nur zeitweise auf diesem Abschnitt.

**Colonne du train**

(...) Période de circulation restreinte sur ce tronçon.

IR	S4	IR
2005	15411	2009
IR Bern-Zürich		
<b>4 51</b>	Ⓐ 5 20	Ⓐ 5 38
	5 22	
	5 27	
	5 30	
	5 35	
	5 37	
<b>5 04</b>	Ⓐ 5 43	<b>5 51</b>
<b>5 05</b>		<b>5 52</b>
<b>5 17</b>		<b>6 04</b>
<b>5 25</b>	Ⓐ 5 52	<b>6 11</b>
	5 55	
	5 58	
	6 03	
	6 06	
<b>5 37</b>	Ⓐ 6 10	Ⓐ 6 24

**Angebote**

Im Kopf der Fahrplanspalte finden Sie auch Hinweise auf besondere Leistungen wie Schlaf- und Liegewagen, Verpflegungsmöglichkeiten usw.

**Services**

En tête des colonnes des heures figurent également des renseignements sur les prestations particulières, telles que voiture-lits et voiture-couchettes, possibilités de restauration etc.

IC	CNL	EC	S1	IR
765	479	163	17127	565
✕ ♯ Δ	✕ ♯ Δ	✕ ♯ Δ	✕ ♯ Δ	R (✕) ♯ FA
<b>8 07</b>	<b>8 10</b>	<b>8 14</b>	8 20	<b>8 22</b>
			8 24	
			8 28	
			8 31	
			8 36	
		<b>8 26</b>	8 40	
			8 44	
		<b>8 35</b>	8 49	
			8 52	
			8 56	
			<b>8 42</b>	

**Eingeschränkte Verkehrsdauer für Verkehrsmittel**

Eine Wellenlinie vor der Verkehrszeit bedeutet, dass ein Verkehrsmittel (Zug, Bus, Schiff) nicht alle Tage verkehrt. Die Zeichen oder Hinweiszahlen am Anfang und Ende der Wellenlinie geben Auskunft über die genaue Verkehrsdauer.

**Période de circulation restreinte pour les moyens de transport**

Une ligne ondulée devant les heures de circulation signifie que le moyen de transport (train, autobus, bateau) ne circule pas tous les jours. Les jours de circulation sont indiqués par un signe ou un renvoi au début et à la fin de la ligne ondulée.

	6 30		Ⓐ 7 30	Ⓒ 7 30
	6 33		7 33	7 33
	6 40		7 40	7 40
	6 44		7 44	7 44
ⓧ 6 25	6 49	ⓧ 7 15	7 49	7 49
	6 53		7 53	7 53
ⓧ 6 44	6 57	ⓧ 7 28	Ⓐ 7 57	Ⓒ 7 57
<b>6 50</b>	7 18	<b>7 53</b>		8 18
<b>7 15</b>	7 56	<b>8 15</b>		8 56
<b>6 56</b>		<b>7 56</b>		<b>8 56</b>
<b>7 47</b>		<b>8 47</b>		<b>9 47</b>
<b>7 56</b>		<b>8 56</b>		<b>9 56</b>

Die Zeichen ✕ + Ⓐ Ⓑ Ⓒ sind in der Zeichenerklärung, die Hinweiszahlen (ⓧ-ⓧ) beim betreffenden Fahrplan erläutert.

Les signes ✕ + Ⓐ Ⓑ Ⓒ sont définis dans le tableau «Explication des signes» alors que les renvois (ⓧ-ⓧ) sont précisés sur la page même de l'horaire.

### Cambiamento di treno

La linea continua a destra dell'orario di circolazione indica qual è la tratta percorsa dal treno/dal battello. Se la linea continua viene riportata anche nelle indicazioni relative alle coincidenze, questo significa che il treno/il battello circola su questo percorso e che pertanto non si deve trasbordare.

### Colonna del treno

(...) Circola solo periodicamente su questo percorso.

### Servizi

All'inizio della colonna degli orari si trovano anche richiami circa prestazioni particolari, quali carrozze letti e carrozze cuccette, possibilità di ristorante ecc.

### Circolazione limitata per i mezzi di trasporto

Una linea ondulata prima dell'orario di circolazione sta ad indicare che un mezzo di trasporto (treno, autobus, battello) non circola tutti i giorni.

I segni o i numeri di riferimento all'inizio ed alla fine della linea ondulata informano sul periodo esatto di circolazione.

Il significato di segni come ✕ + (A) (B) (C) è chiarito nella Spiegazione dei segni, mentre i numeri di riferimento (10-99) vengono spiegati nel rispettivo orario.

### Midar tren

La lingia a dretga dal temp da circulaziun inditgescha sin tge lingia ch'il tren/la bartga curescha. Stat la lingia era en las indicaziuns da collaiaziun, curescha il tren/la bartga sur quest trajet, uschia ch'ins na sto midar.

### Colonna dal tren

(...) Circulescha mo temporarmain sin quest trajet.

### Servetsch

Al chau da la colonna d'urari chattais vos era renviaments a prestaziuns spezialas sco vagun-letgs e vaguncutschettas, pussaivladads d'alimentaziun etc.

### Circulaziun limitada per il med da transport

Ina lingia ondulada davant il temp da circulaziun signifitga ch'il med da transport (tren, autobus, bartga) na cirlulescha betg mintga di.

Il segns u ils numers da renviament a l'entschatta u a la fin da la lingia ondulada infurmeschan davart il temp exact da circulaziun.

Il segns sco ✕ + (A) (B) (C) èn declarads en las explicaziuns dals segns, las cifras da renviament (10-99) tar l'urari correspondent.

### Connecting services

The vertical line to the right of the time indications shows on which sectors the train or boat is running. In case the vertical line appears also where the timings for connecting trains are shown, then the train or boat is a through service and no change is necessary.

### Train column

(...) Runs on this line sector occasionally only.

### Services

At the head of the individual table column, you find also pointers indicating special services like Sleeping Car and Couchette Car, catering on train etc.

### Restricted period of operation of the respective service

A vertical wavy line to the left of the time indications means that the respective service (train, bus, boat) does not operate every day.

The symbols or reference numbers at the beginning and the end of the wavy line refer to information on periods of operation.

The symbols like ✕ + (A) (B) (C) are explained in "Explanation of symbols". The reference numbers (10-99) are explained in the corresponding table.



### Allgemeine Feiertage

Allgemeine Feiertage sind: 1 und 2 Jan, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, 1 Aug, 25 und 26 Dez

### Halt auf Verlangen

Steht das Zeichen X nach dem Stationsnamen, halten alle Züge nur auf Verlangen.

Steht das Zeichen vor der Abfahrtszeit, so hält der betreffende Zug/Bus nur auf Verlangen.

Wenn Sie in diesen Fällen einsteigen wollen, so schalten Sie das besondere Haltesignal ein oder machen sich dem herannahenden Verkehrsmittel rechtzeitig bemerkbar. Wenn Sie aussteigen wollen, verständigen Sie das Zugspersonal rechtzeitig, spätestens auf der vorangehenden Station.

### Fêtes générales

Les fêtes générales sont: 1<sup>er</sup> et 2 jan, Vendredi saint, lundi de Pâques, Ascension, lundi de Pentecôte, 1<sup>er</sup> août, 25 et 26 déc

### Arrêt sur demande

Lorsque le signe X figure après le nom de la localité, les trains ne s'arrêtent que sur demande.

Lorsque le signe X figure devant l'heure de départ, le train/bus en question s'arrête seulement sur demande. Si vous désirez dans ce cas prendre le train, veuillez actionner le signal prévu à cet effet ou attirer à temps l'attention du mécanicien. Si vous voulez descendre du train, veuillez en informer le personnel roulant au plus tard à la gare d'arrêt précédente.

La Vuarpillièrre	x	▶17 08	▶
L'Asse	x	17 09	
Trélex		17 12	
Givrins		17 15	
Genolier		17 17	
.....			
Sus-Châtel	x	17 19	
La Joy-Clinique	x	17 21	
Le Muids	x	17 24	
Bassins	x	17 26	
Arzier		17 29	
La Chèvrerie-Monteret	x	17 33	
<b>St-Cergue</b>	o	17 37	
.....			
St-Cergue		17 39	
Les Prâlies	x	17 43	
La Givrine	x	17 47	
<b>La Cure</b>	o	17 52	

### Giorni festivi generali

Sono giorni festivi generali:

1° e 2 gen, Venerdì Santo, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Lunedì di Pentecoste, 1° ago, 25 e 26 dic

### Fermata a richiesta

Se dopo il nome della stazione è stampato il segno X, tutti i treni fermano solo su richiesta.

Trovandosi il segno prima dell'orario di partenza, in questo caso il corrispondente treno/bus si ferma solo a richiesta. Pertanto, se si intende salire, occorre azionare il particolare segnale di fermata o farsi notare tempestivamente dal mezzo che si avvicina. Se si vuole scendere, bisogna darne avviso in tempo al personale di servizio, al più tardi alla stazione precedente.

### Dis da festa generals

Dis da festa generals è:

1. e 2 schan, Venderdi sontg, glindesdi da Pasca, Ascensiu, glindesdi da Tschuncaisma, 1. avust, 25 e 26 dec

### Fermada sin dumonda

Stat il segn X suenter il num da la staziun, sa ferman tut ils trens mo sin dumonda.

Stat il segn avant il temp da partenza, sa ferma il med da traffic correspondent mo sin dumonda. Sche vus vulais damai entrar, mettai en funcziun il signal da fermada u attirai a temp l'attenziun dal med da traffic avischinant. Sche vus vulais sortir, infurmai a temp il personal dal tren, il pli tard a la staziun precedente.

### Public holidays

Public holidays are: 1 and 2 Jan, Good Friday, Easter Monday, Ascension, Whitsun Monday, 1 Aug, 25 and 26 Dec

### Stop on request

If the X sign is placed after the station name, all trains stop on request only.

If the X sign is placed immediately before the departure time, then that particular train or bus stops on request only. If you want to board, you switch on the special stop signal provided, or you give hand signs to the approaching train or bus early enough.

If you wish to alight, please inform the staff in good time, at the latest at the preceding station.